

## **USO DEL VOCABULARIO OPERACIONAL EN ESTUDIANTES DE LA CARRERA DE INGENIERÍA DE MINAS**

### **IMPROVING OPERATIONAL VOCABULARY ON STUDENTS OF MINING ENGINEERING CAREER**

Lic. Adalila Blanco Fuentes. [ablancof@ismm.edu.cu](mailto:ablancof@ismm.edu.cu)

Universidad de Moa, Cuba. ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-7980-3321>

**Fecha de recepción:** 11 de octubre de 2020

**Fecha de aceptación:** 12 de noviembre de 2020

#### **RESUMEN**

Se propusieron tareas docentes para el uso del vocabulario operacional por los estudiantes de Ingeniería de Minas del curso por encuentro, a partir de Español básico. Se utilizaron los métodos Histórico-lógico, Análisis-síntesis, Inductivo-deductivo y Análisis de documentos en el diseño de la propuesta. Se obtuvieron las orientaciones metodológicas para elaborar y aplicar las tareas docentes, así como recomendaciones para su elaboración. Su aplicación contribuye a relacionar al futuro profesional con el vocabulario operacional de su profesión, desde el inicio de sus estudios.

**PALABRAS CLAVES:** Vocabulario operacional; Ingenieros en Minas; Español básico; profesionales; expresión oral.

#### **SUMMARY:**

Teaching tasks were proposed for the use of the operational vocabulary by the Mining Engineering students of weekend courses, starting from basic Spanish. The methods: Historical-logical, Analysis-synthesis, Inductive-deductive and Document analysis were used in the design of the proposal. The methodological guidelines were obtained to develop and apply the teaching tasks, as well as recommendations for their development. Its application helps to relate the future professional with the operational vocabulary of their profession, from the beginning of their studies.

**KEYWORDS:** Operational vocabulary; Mining engineer; Basic Spanish; professionals; oral expression.

## **INTRODUCCIÓN**

El siglo XXI constituye una época signada por inexorables cambios económicos, políticos y sociales, que acrecientan la importancia de la educación y las demandas que le hace la sociedad (UNESCO, 2015). En este contexto global, el papel de la educación cubana se redimensiona, debido a su función de preparar al individuo para enfrentar los desafíos que emanan de la dinámica social y, a la vez, garantizar la preservación y enriquecimiento de la cultura, directamente ligada al desarrollo y sostén de la nacionalidad.

En este sentido, se considera a la universidad como la institución social con mayor capacidad para preservar, desarrollar y difundir la cultura en su sentido más amplio; de ahí que la formación integral de los estudiantes universitarios deba aportar, como resultado, graduados con un sólido desarrollo político y cultural, capaces de transformar cualitativamente la sociedad cubana.

Un aspecto esencial para alcanzar los niveles formativos a los que se aspira en los futuros profesionales de cualquier rama del saber, es el desarrollo de su cultura comunicativa e idiomática. Autores como A. Roméu et al. (2014) y L. Mendoza (2005), destacan la importancia del conocimiento y uso de la variedad cubana del español, por considerarse la lengua materna como macroeje transversal del currículo y el lenguaje, como componente mediador en el aprendizaje y en el proceso formativo del estudiante.

Desde esta perspectiva, la universidad cubana debe aspirar a que todo egresado sea capaz de emplear eficazmente su idioma como forma de integración e interrelación social para que pueda desempeñar eficazmente su labor.

Para alcanzar estas aspiraciones, es necesario asumir, como uno de los objetivos priorizados de la enseñanza de la lengua materna, el trabajo con el vocabulario, pues este contenido lingüístico constituye la vía mediante la cual el ser humano logra de manera efectiva interactuar con la realidad y referirse a ella.

Según la concepción pragmática de la lengua como uso, el vocabulario es un aspecto sustancial de la competencia comunicativa de un hablante, decisivo para el aprendizaje de las cuatro habilidades lingüísticas básicas (hablar, escuchar, leer y escribir).

Su dominio está estrechamente relacionado con los «saberes», con el conocimiento del mundo y su funcionamiento, porque es el que, en mayor medida, contiene y transporta los hechos sociales y culturales de una comunidad lingüística determinada.

El vocabulario ha sido objeto de investigación por diferentes autores nacionales e internacionales, entre ellos: S. Ullman (1968), D. Cassany, M. Luna y G. Sanz (1994); I. Sálamo (1999, 2012); M. T. Machado (1999); L. Cuba (2001), M. Higuera (2004); A. Curbeira (2003); M. Rojas (2003); M. Casa (2005); M. Rodríguez (2008); Y. Cruz (2013); Ochoa, Hernández y Navarro (2015); O.M. Santiago (2016); O. Díaz y M. M. Apuntes (2017); I. Santos (2017); S. Figueroa y J. L Gallego (2018); C. [Sotomayor \(2020\)](#) y M. [Hidalgo \(2020\)](#).

Estos reconocen la importancia del trabajo con el vocabulario para garantizar la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua materna y la formación integral del estudiante, lo que sin dudas ha condicionado su tratamiento. Asimismo, subrayan la necesidad de su enseñanza intencional para lograr un proceso de comunicación exitoso y ajustado a las necesidades de los hablantes.

Otros investigadores: E. García (1978), A. Roméu (1983), I. Sálamo (1999, 2012); M. Higuera (2004), M. Franco (2008), M. A. García (2008), J. R. Montaña y A. M. Abello, (2010), focalizan el problema de la enseñanza del vocabulario como algo que no es privativo de una asignatura, sino que, por el contrario, está presente en los procesos cognitivos y comunicativos que tienen lugar en la enseñanza de cualquier materia de estudio.

Esta valoración se considera acertada, pues, la enseñanza de la apropiación del significado de las palabras y sus posibles variaciones, así como el uso de expresiones del lenguaje figurado y del vocabulario técnico, constituyen aspectos importantes en la comprensión y construcción de significados.

Lo anterior constituye un reto en la formación inicial del profesional, independientemente de su área del saber, pues este requiere dominar un número considerable de unidades léxicas para emplearlas eficientemente en cualquier situación comunicativa. En otras palabras, necesita tener

desarrolladas las habilidades comunicativas necesarias para expresarse con claridad y precisión en los diferentes contextos de actuación en los que interactúe.

Este aspecto, sin embargo, constituye aún una dificultad por resolver en la carrera Ingeniería en Minas perteneciente a la Universidad de Moa, con los estudiantes del primer año del Curso por encuentro, pues, no se ha concretado un estilo de trabajo docente que imbrique la introducción del vocabulario operacional desde el inicio de sus estudios, lo que dificulta los procesos de comprensión y producción de textos en las asignaturas que se trabajan en este nivel.

Estos estudiantes proceden de diferentes sectores de la comunidad, en su gran mayoría no están relacionados con las industrias minero metalúrgicas y muchos presentan un distanciamiento de la enseñanza escolarizada de más de cinco años, por lo que no cuentan con antecedentes que favorezcan sus conocimientos precedentes sobre el vocabulario operacional.

La carrera Ingeniería de Minas está orientada a formar un especialista de perfil amplio que abarque todo lo concerniente a la construcción y explotación de minas subterráneas o a cielo abierto, la mecanización de estos trabajos, la topografía minera y el beneficio de minerales.

Por su encargo social, este profesional debe dominar un número amplio y diverso de vocablos pertenecientes al lenguaje técnico de su especialidad, lenguaje que se ha generado y enriquecido por el auge de la minería en el territorio de Moa y que ha venido a formar parte de la identidad del obrero en las minas en esta región del país.

Sin embargo, el modelo de formación de este profesional (MES, 2020), en la modalidad del curso por encuentro (CE), no declara entre sus objetivos el tratamiento a la lengua materna ni el trabajo con el vocabulario operacional, como aspecto que favorece una actitud comunicativa adecuada en los modos de hablar y escribir en situaciones comunicativas, aun cuando autores como M. Ruiz, 1999, R. Mañalich (2005) y G. Ramos (2005), resaltan la importancia de la lengua materna como una de las estrategias curriculares del proceso formativo de los estudiantes.

Solo Español básico, en el primer año de la carrera propicia el tratamiento a los componentes funcionales de la lengua, pero ninguno de sus objetivos declara el trabajo con el vocabulario operacional, aunque sí aborda el tratamiento al vocabulario en general.

Esto impone que, al menos, en esta asignatura, se fortalezca el trabajo con el vocabulario operacional desde los textos que se trabajan, en vínculo estrecho con los contenidos gramaticales y ortográficos, en función de propiciar la actividad comunicativa de los estudiantes y su formación cultural, centrada en los conocimientos sobre su profesión.

En la literatura especializada se alude a la necesidad de hablar de vocabulario operacional y no de vocabulario técnico o básico, como siempre se ha utilizado en la práctica y cuyo valor se reconoce. Según I. Sálamó (1999), debe incluir al vocabulario técnico y básico de cada asignatura y de cada área del conocimiento, por lo que, además de partir de un texto para el trabajo con el mismo, su primera característica y requisito es que esté estrechamente relacionado con el sistema conceptual de cada área.

La posibilidad de emplear el vocabulario operacional como nodo de cohesión interdisciplinaria, de acuerdo con lo expresado por este autor, implica la preparación adecuada del profesor en la enseñanza de su uso, lo que facilitaría ampliar el desempeño comunicativo de los estudiantes y sus modos de actuación profesional.

Así que se pensó en realizar una investigación con el objetivo de diseñar un sistema de tareas docentes para favorecer el uso del vocabulario operacional por los estudiantes de primer año del Curso por encuentro de la carrera Ingeniería de Minas, desde el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Español básico.

## **METODOLOGÍA**

Para la elaboración de la propuesta, se emplearon los siguientes métodos investigativos:

- ✓ Histórico-lógico: permitió el estudio de los antecedentes investigativos.
- ✓ Análisis-síntesis: posibilitó el estudio de los diferentes fundamentos teóricos-metodológicos relacionados con el tratamiento del vocabulario operacional.

- ✓ Inductivo-deductivo: permitió determinar las regularidades en el estudio del objeto de investigación y el alcance que debería tener la presente investigación.
- ✓ Análisis de documentos: favoreció el estudio de los documentos, informes investigativos y fuentes bibliográficas relacionados con las concepciones sobre el vocabulario operacional y su tratamiento efectivo.

## **RESULTADOS**

Para el diseño de las tareas docentes se consultaron fuentes bibliográficas que tratan el tema desde una perspectiva didáctica: G. Labarrere y G. Valdivia (2001), C. M. Álvarez de Zayas (1996, 1999, 2001), M. R. Concepción y F. Rodríguez (2005). Estos autores consideran la tarea docente como la célula del proceso docente-educativo en la que se concretan los componentes y leyes de este proceso. En este estudio se asumió la definición de tarea docente ofrecida por M. R. Concepción y F. Rodríguez (2005: 114-116): «Una situación de aprendizaje que debe resolver el estudiante como medio para la apropiación de los contenidos y valores».

Se clasifican en:

- ✓ Tarea reproductiva
- ✓ Tarea productiva
- ✓ Tarea creativa

En este sentido, la tarea docente permite el cumplimiento del objetivo y la organización del proceso, con lo que se logra que el estudiante se instruya, se eduque y se desarrolle. Asimismo, posibilita que el proceso de enseñanza-aprendizaje del vocabulario operacional se individualice en cada estudiante de acuerdo con sus motivaciones e intereses y en dependencia de su propio desarrollo intelectual.

La propuesta consta de tareas docentes que se planificaron de forma variada y que están en correspondencia con los intereses, motivaciones y características psicopedagógicas de los estudiantes. Presenta el objetivo general de las actividades, el texto escogido y sugerencias metodológicas sobre cómo trabajarlas.

Se seleccionaron textos cuya temática propiciará el tratamiento al vocabulario técnico de las diferentes asignaturas que recibe el estudiante

en el primer año académico de Ingeniería de Minas (CPE). El profesor puede utilizar los textos que se ofrecen en la propuesta o seleccionar otros que faciliten también la práctica integradora y sistemática del uso del vocabulario operacional.

Para dar cumplimiento al enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua, se propicia la integración de los componentes de la lengua, en función de propiciar el desarrollo de la lectura, la gramática, la comprensión y la producción textual.

Para su elaboración se tuvo en cuenta:

- ✓ La selección de los textos relacionados con la actividad minera
- ✓ El criterio de profesores que imparten la asignatura de Español básico
- ✓ El resultado del diagnóstico del estado actual del desarrollo de vocabulario operacional de los estudiantes de Ingeniería de Minas
- ✓ Los fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan el trabajo con el vocabulario operacional en la carrera de Ingeniería de Minas.

La propuesta es flexible para adaptarse a todos los temas que se trabajan en la asignatura Español básico en la modalidad de Curso por encuentro, de ahí que puede insertarse en cualquiera de las clases atendiendo a que en todas ellas debe hacerse énfasis en el tratamiento al vocabulario como componente de la lengua.

Para su aplicación, se proponen las siguientes exigencias metodológicas:

- ✓ La orientación precisa de cada una.
- ✓ Facilitar el momento y tiempo adecuado para su realización.
- ✓ Adecuarlas al contenido del programa de los estudiantes de Ingeniería de Minas según las posibilidades del tema abordado.
- ✓ Permitir el diálogo, de manera que los educandos manifiesten sus opiniones y se tomen en consideración sus aportes para perfeccionarlas.

Las tareas docentes elaboradas pueden ser modificadas y empleadas de acuerdo con las necesidades de los contenidos propuestos para las diferentes unidades.

## Ejemplificación de las tareas docentes

### Tarea docente 1

**Título:** Investiga y aprende

**Objetivo:** Identificar el uso contextual de las estructuras léxicas pertenecientes al lenguaje de la minería para ampliar el vocabulario operacional de los estudiantes y contribuir a la comprensión del texto.

1. Lee con detenimiento el poema: «20 Gramos de Estrellas» que aparece en el libro Poeta Minero, de Nelson Carrizo.

En la sequedad de la tierra brotan piques mineros... Por ahí desciende día a día, con su saco, su barreno el pirquinero... Toneladas y toneladas de rocas, echa en su saco minero, a cuesta de su espalda. Rumbo al trapiche van sus sueños, y el girar y voltear de ruedas, muele la muerte para que el pan florezca. Hoy su cansada espalda trajo 2 gramos de polvos de estrellas... mañana será otro futuro.	Se le oye decir... me tocará bailar con la bella; mientras sigue descendiendo el pique afirmado de una cuerda, con el saco al hombro, a escarbar toneladas de piedras...Así pasan y pasan los años, con su espalda encorvada, sus pulmones ennegrecidos, llevando feliz su cargamento como si fuera su último suspiro... Alegre mira a su negra, ¡Hoy vida mía; me tocó bailar con la bella! Extiende su mano, a la luz de cielo...muy abrazado de ella... Con 20 gramos de estrellas.
---	--

- a) ¿Qué impresión te causó la lectura de este texto?
- b) ¿A quién se hace referencia en este?
- c) ¿Por qué se reitera la estructura gramos de estrellas? ¿Qué estructura gramatical es? ¿Cómo está conformada?
- d) Extrae las estructuras que se utilizan como descriptores. Clasifícalas. Explica el porqué de su uso.

- e) Extrae los sintagmas nominales referidos a la actividad e instrumentos mineros. Di su estructura. Justifica su uso. Redacta un texto en que los integres.
- f) Elabora un texto en el que expongas tu valoración sobre el mensaje que transmite el poema.

## **Tarea docente 2**

**Título:** Infórmate y ejercita

**Objetivo:** Conocer el vocabulario técnico de los mineros a partir del trabajo con una película para ampliar el caudal léxico de los estudiantes como futuros profesionales.

1. Observe con detenimiento la película «Polvo Rojo» y responda las siguientes actividades:
  - a) ¿En qué lugar fue realizada la película? ¿Por qué?
  - b) ¿A qué hecho de nuestra historia se hace referencia en ella? Coméntelo.
  - c) ¿Qué estructura gramatical posee el título de la película? ¿Por qué crees que se haya empleado?
  - d) Extrae los vocablos técnicos de la Ingeniería de Minas que se mencionan en la película. Expresa su significado.
  - e) Extraiga las estructuras gramaticales referidas a instrumentos que se utilizan para la extracción de níquel. Clasifíquelas.
  - f) El Comandante en jefe, Fidel Castro, expresa en una oración, la siguiente frase: «El ingeniero es un combatiente». Clasifíquela según la estructura del sintagma verbal. Explique cómo esta idea se relaciona con el Ingeniero de Minas.
  - g) Redacta un texto expositivo en que expresas los sentimientos afloraron en ti viendo la película.

### Tarea Docente 3

**Título:** El vocablo escondido

**Objetivo:** Identificar vocablos a partir de su significado para contribuir a la comprensión de un texto y al conocimiento del vocabulario operacional de los estudiantes.

1. Lee detenidamente el fragmento extraído de la página 13 del Libro Nociones de Minería, de José Otaño Nogel y responda las preguntas que a continuación se indican.

Las características del yacimiento se establecen sobre la base de los análisis e investigaciones de las muestras que se toman periódicamente de los frentes de las excavaciones y las perforaciones. Como estas muestras no se investigan, es necesario realizar su reducción, en la cual debe mantenerse la relación entre la calidad y la cantidad del mineral en la naturaleza y en las muestras. A todas las operaciones realizadas en la toma, reducción, análisis e investigación de las muestras se les da el nombre genérico de muestreo del yacimiento (...) El muestreo por su objetivo puede ser: mineralógico, químico y técnico. La tarea de la exploración detallada consiste en establecer finalmente las reservas de mineral útil y su distribución por los distintos sectores del yacimiento, así como puntualizar las condiciones de yacencia.

- a) Clasifica el texto. Argumenta.
- b) ¿Cuál es la finalidad del texto?
- c) ¿Qué estructuras denominan las operaciones mineras? ¿Qué conoces sobre estas operaciones?
- d) Marca las características del muestreo en los siguientes enunciados.
  - a. \_ químico y útil.
  - b. \_ reducido y técnico.
  - c. \_ mineralógico, químico y técnico.
  - d. \_ reserva de mineral útil.
- e) En el texto se utilizan los sustantivos yacimiento, excavaciones, muestras, operaciones, minerales. Clasifícalos. Explica su importancia en tu rol profesional.

- f) Observa el vocablo perforaciones. Clasifícalo por su estructura, función y significación. Busca su significado en el diccionario. Añádele adjetivos según sus diferentes acepciones.
- g) Redacta un diálogo en que te refieras a alguna experiencia personal vivida durante la visita a un yacimiento. Prepárate para representarlo con un compañero.

## **DISCUSIÓN DE RESULTADOS**

La enseñanza del vocabulario operacional en las universidades y, en particular, en el primer año de la carrera Ingeniería de Minas del Curso por Encuentro, permite que se tenga en cuenta la distinción entre significado y sentido, entre los valores connotativos y denotativos, además del contexto donde se analice el término, en correspondencia con los fundamentos que asume la didáctica de la lengua basada en el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural.

El vocabulario operacional posibilita al estudiante una mejor comprensión del mundo que le rodea, a la vez que le posibilita nominar, conceptualizar con mayor nivel de conciencia, los fenómenos y procesos de la realidad desde sus experiencias y sus propias vivencias. También le permite relacionarse mejor con el contexto en que se desenvuelve modificándolo, enriqueciéndolo a través del vínculo con otros sujetos.

Para su tratamiento adecuado es imprescindible realizar una correcta selección de los textos a trabajar, la que debe obedecer a los siguientes criterios: poseer valores ideológicos y estéticos, corresponderse con la edad e intereses de los estudiantes, responder a los objetivos formativos del año académico y tributar a los contenidos de las demás disciplinas.

Estos aspectos conducen a la necesidad de reconsiderar las concepciones existentes en torno al vocabulario en aras de lograr un tratamiento más efectivo del vocabulario operacional en el proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura Español básico.

Entre los momentos por los que debe transitar el trabajo metodológico con el vocabulario desde la interdisciplinariedad, en la carrera de Minas, están

- ✓ el diagnóstico del estado real del vocabulario, que posibilita determinar las fortalezas y debilidades del estudiante en este aspecto; así como, sus necesidades y motivaciones para trabajar, desde lo individual, la construcción de nuevos significados que formarán parte del vocabulario operacional;
- ✓ la selección de las lecturas de los textos y el análisis de las palabras que están presentes en estos, pues a partir de ellas se afina la percepción y uso del vocabulario;
- ✓ el tratamiento interdisciplinario con el vocabulario operacional;
- ✓ la evaluación del aprendizaje.

En el trabajo con el vocabulario operacional se valoran las potencialidades de los estudiantes para saber qué hacer con las unidades léxicas que aprenden y la manera en que pueden incorporarlas progresivamente a su comunicación en los diversos contextos sociales en que interactúan.

Estos aspectos adquieren una significación especial en la Universidad de Moa, donde se inscribe esta investigación. En ella se forman profesionales que por su objeto social requieren tener un dominio eficaz del metalenguaje de las ciencias en que se forman, en función de desarrollar su labor de manera más eficiente.

La minería es una actividad determinante en el progreso de la sociedad humana. La industria extractiva del níquel ha generado un lenguaje específico en el territorio de Moa como parte de la dimensión social de la minería.

En su continuo desarrollo esta profesión ha creado una cultura dependiente que genera elementos lingüísticos determinantes e identificativos de la región, de ahí que el estudiante que se forma como ingeniero de Minas, debe dominar el lenguaje específico del minero.

El lenguaje generado por la minería en el territorio de Moa ha venido a formar parte de la identidad del obrero en las minas, de ahí la importancia de que el estudiante que se forma como ingeniero de minas, conozca y se apropie del vocabulario característico del territorio y sus aportes significativos a la lengua española, como parte indisoluble de la identidad cultural de esta región minera.

Este incluye términos autóctonos de la localidad, los propios de cada disciplina que recibe en su plan de estudio, así como préstamos lexicales (inglés, ruso) formados por la presencia de profesionales y tecnologías de

otros países que se manifiestan en la comunicación oral de la comunidad minera.

Muchos de estos términos son utilizados por el obrero en el contexto minero, pero se han institucionalizado al punto de ser reconocidos y utilizados por especialistas y estudiantes de otras especialidades técnicas relacionadas: Geología y Metalurgia.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ÁLVAREZ DE ZAYAS, C. M. (1996). *La Universidad como institución social*. Bolivia: Universidad Andina Francisco Javier de Sucre.
- ÁLVAREZ DE ZAYAS, C. M. (1999). *La escuela en la vida: Didáctica*. La Habana: Pueblo y Educación.
- ÁLVAREZ DE ZAYAS C. M. (2001). *El diseño curricular. Educación Superior*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- CASA GÓMEZ, M. (2005). Relaciones significativas, relaciones semánticas y relaciones léxicas. *LEA: Lingüística Española Actual*, 27(1), 5-32. Recuperado de: [https://www.arcomuralla.com/detalle\\_libro.php?id=631](https://www.arcomuralla.com/detalle_libro.php?id=631)
- CASSANY, D.; Luna, M. & Sanz, G. (1994). *Enseñar lengua*. Barcelona: Editorial GRAO.
- CONCEPCIÓN GARCÍA, R. & RODRÍGUEZ EXPÓSITO, F. (2005). *Consideraciones sobre la elaboración del aporte teórico de la tesis de Doctorado en Ciencias Pedagógicas*. Universidad de Holguín, Holguín. (Soporte Digital).
- CRUZ PALACIOS, Y. (2013). *El tratamiento del léxico en función de la competencia comunicativa del docente en formación del área de las Humanidades*. Disertación doctoral, Universidad de Holguín, Holguín, Cuba. Recuperado de: <https://repositorio.uho.edu.cu/jspui/bitstream/uho/5034/1/tes.pdf>
- CUBA VEGA, L. E. (2001, enero). *Índices de riqueza léxica en escolares de Ciudad de La Habana*. En Actas del VII Simposio Internacional de Comunicación Social, Santiago de Cuba, Cuba.
- CURBEIRA CANCELA, A. (2000). *Lecturas de Semántica I*. La Habana: Editorial Félix Varela.
- Díaz. O. & Apuntes M.M. (2017). Para una didáctica del léxico. *Atenas*, 1, (37). Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=478055147005>.

- Figueroa Sepúlveda, S. & Gallego Ortega J.L. (2018). Vocabulario y comprensión lectora en escolares chilenos de primer ciclo básico. *Ocnos: Revista de Estudios sobre Lectura*, 17, (1), 32-42. Recuperado de: [https://doi.org/10.18239/ocnos\\_2018.17.1.1521](https://doi.org/10.18239/ocnos_2018.17.1.1521).
- FRANCO NOA, M. (2008). *Alternativa metodológica para la preparación de los docentes en el tratamiento al vocabulario en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Lengua Española en el sexto grado de la Enseñanza Primaria*. Tesis de Maestría, Santiago de Chile, Chile.
- SANTIAGO JOSÉ, O. M. (2016). *Estrategias de enseñanza aprendizaje de vocabulario técnico en inglés con los estudiantes de los segundos años de bachillerato informática de la Unidad Educativa el Ángel del cantón Espejo y Unidad Educativa Tulcán del cantón Tulcán de la provincia del Carchi*. Universidad Técnica del Norte, Ecuador. Recuperado de: <http://repositorio.utn.edu.ec/handle/123456789/4992>.
- GARCÍA ALZOLA, E. (1978). *Lengua y Literatura*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- GARCÍA PARDO, M. A. (2008). *Ejercita y aprende con borbás. Un cuaderno para el aprendizaje del vocabulario básico en la formación del profesor general integral de secundaria básica*. Tesis de Maestría, ISP «Enrique José Varona Pera», La Habana, Cuba.
- HIDALGO GALLARDO, M. (2020). Efectos de las listas de palabras en el aprendizaje del vocabulario en L2. *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (30). Recuperado de: <https://marcoele.com/listas-de-palabras/>
- HIGUERA, M. (2004). Claves prácticas para la enseñanza del léxico. *Carabela* (56), 5-25. Recuperado de: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/carabela/pdf/56/56\\_005.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/carabela/pdf/56/56_005.pdf)
- LABARRERE REYES, G. & VALDIVIA PAIROL, G. (2001). *Pedagogía*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- MACHADO DURÁN, M. T. (1999). La efectividad del trabajo con el vocabulario. En R. Mañalich (Comp.). *Taller de la palabra*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- MAÑALICH, R. (2005). *Didáctica de las Humanidades*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

- MENDOZA PORTALES, L. (2005). *Formación humanística e interdisciplinariedad: hacia una determinación categorial*. Material básico para la Maestría en Ciencias de la Educación. La Habana.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN SUPERIOR. (2020). *Modelo del profesional de Ingeniería en Minas*. La Habana. Cuba.
- MONTAÑO CALCINES, J. R & ABELLO CRUZ, A. M. (Comp.) (2010). *(Re) novando la enseñanza- aprendizaje de la lengua española y la literatura*. La Habana: Editorial: Pueblo y Educación.
- OCHOA GARCÍA, M. G.; GARCÍA RAMOS, M.; HERNÁNDEZ CUETO, M. & NAVARRO HERNÁNDEZ, M. (2015). El uso de estrategias para el aprendizaje de vocabulario académico en el idioma Inglés en el nivel superior. *CONACYT*. Recuperado de: [www.dspace.uan.mx:8080/jspui/bitstream/123456789/76/1/V7N8A3.pdf](http://www.dspace.uan.mx:8080/jspui/bitstream/123456789/76/1/V7N8A3.pdf)
- RAMOS SERPA, G. (2005). La formación humanística como componente de la formación integral del profesional universitario. *Pedagogía Universitaria*, X, (4). Recuperado de: <http://cvi.mes.edu.cu/peduniv/index.php/peduniv/article/view/340/330>
- RODRÍGUEZ PEÑATE M. (2008). *La enseñanza de la lengua materna como nodo interdisciplinar en la formación inicial de profesores generales integrales de Secundaria Básica*. Disertación doctoral. Instituto Superior Pedagógico Enrique José Varona, La Habana, Cuba.
- ROJAS VILLAR, M. X. (2003). Metodología para la dirección del proceso de enseñanza aprendizaje del vocabulario con enfoque comunicativo, en la escuela rural de montaña. Disertación doctoral, Villa Clara, Cuba.
- ROMÉU, A. (1983). El español como materia interdisciplinaria. *Revista Varona*, (10).
- ROMÉU, A. (2014). Las relaciones intralexemáticas e interlexemáticas. En Y. Torres et al.(Eds.), *Lexicología y Semántica Españolas*. (pp. 36-74). La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- RUIZ IGLESIA, M. (1999). *Didáctica del enfoque comunicativo*. Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- SÁLAMO SOBRADO, I. (1999). *El vocabulario: un reto para la interdisciplinariedad en el séptimo grado de Secundaria Básica*. Tesis de Maestría, La Habana, Cuba.

- SÁLAMO, I. (2013). La enseñanza del vocabulario operacional en la Secundaria Básica (pp. 224-234). A. Roméu, *Didáctica de la lengua española y la literatura, 1*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- SANTOS DÍAZ, I. C. (2017). Incidencia de la lectura en el vocabulario en lengua materna y extranjera. *Ocnos: Revista de estudios sobre lectura, 16*(1), 79-88. Recuperado de: [https://revista.uclm.es/index.php/ocnos/article/download/ocnos\\_2017.16.1.1151/pdf](https://revista.uclm.es/index.php/ocnos/article/download/ocnos_2017.16.1.1151/pdf)
- SOTOMAYOR, C. (2020). Análisis del vocabulario y la gramática en los documentos curriculares de Hispanoamérica. *Revista Española de Lingüística Aplicada, 33*, (1), 326-350. Recuperado de: <https://doi.org/10.1075/resla.18051.sot>.
- ULLMAN, S. (1968). *Semántica. Introducción a la ciencia del significado*. Madrid: Editorial Aguilar.
- UNESCO (2015). Repensar la educación. ¿Hacia un bien común mundial? Noelia Fernández-González. *Journal of Supranational Policies of Education, (4)*, 207-209.